



2 Surat Keterangan yang Telah Terdaftar Dipencatatan Penduduk Orang Asing

Bila Anda ingin memohon membuat suatu sertifikat untuk berkerja dan sertifikat izin lainnya, Anda dapat menggunakan formulir permohonan ini serta mengisi dan mendaftarkannya dikantor kelurahan kediaman Anda. Dan menuliskan jati diri anda dan alamat tinggal Anda di Jepang. Dapat mengambilnya dan dikeluarkannya bila anda membutuhkannya. Anda sendiri atau orang yang tinggal bersama Anda dapat memohon sertifikat ini ke kantor kelurahan. Bila orang lain yang mengajukan permohonan ini untuk Anda, untuk itu dibutuhkan surat kuasa.

Dokumen yang dibutuhkan	Tempat Pendaftaran/Pemberian Informasi	Dari dan Sampai kapan
1. Formulir permohonan surat keterangan yang telah terdaftar dipencatatan penduduk orang asing (<i>toroku genpyo kisai jiko shomeisyo</i>) 2. Dokumen yang menerangkan jati diri anda (pemohon) (Bila diwakilkan orang lain/agen) 3. Surat Kuasa	Di kantor kelurahan distrik	Bila dibutuhkan

INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



B Registrasi Penduduk Asing

■ [B Regritasi Penduduk Asing](#)

Sample

登録原票記載事項証明書交付申請書

APPLICATION form for certificate on registered matters

東京都〇〇〇区長殿 Mayor of the City of 〇〇〇〇〇〇〇〇 Date: 年 月 日

どなたの証明書が必要ですか。 Whose proof do you need? 需哪位的登録完了証明書?

居住地 Address	丁目 番 号 方・荘	国 籍 Nationality
氏名 ふりがな Name	○をつけてください 本人のみ 世帯全員 その他 ()	
生年月日 西暦 Date of birth	年 月 日	登録番号 〇 第 号 Registration No.

必ず記載されるもの

基本形 氏名 生年月日 性別 国籍 居住地 在留の資格・期間 世帯主氏名と続柄

使用目的はなんですか。 Purpose/ 使用目的 何通必要ですか。 How many copies? 需几份?
(該当するものに○をつけてください。 Circle the following. 在符合的地方画上○)

	通数 Copies
① (登録番号無) 会社 登記 年金 賃貸契約 その他 ()	通
② (登録番号有) 会社 入管 学校 携帯電話 免許証 銀行 生命保険 都営住宅 児童手当 その他 ()	通
③ (全てあり) 本国 招請 大使館 帰化 (裏面参照) 戸籍 その他 ()	通
④ 世帯用1枚に記載された証明書 (世帯主の基本形と登録番号、家族氏名・生年月日・性別・国籍・世帯主との続柄・登録番号)	通
⑦ 「基本形」から世帯主氏名と続柄を省略	通
次の証明書は〇〇〇区役所外国人登録係のみの発行になります。 1. 居住歴が記載された証明書 (帰化用など) 2. 前居住地の記載された証明書 (車の名義や登記などの住所変更が必要)	通
合計 Total	通

特に証明してほしい事項

Other items you want to certificate 需特别证明的事项

この欄の証明書は〇〇〇区役所外国人登録係のみの発行になります。
Only Alien Registration Office can certify these matters
这栏里的证明书只有〇〇〇区政府外国人登録窗口发行

窓口に来られた方 (□にvをつけてください) Who is coming to apply? 前来窗口的是哪位?

本人 Self	<input type="checkbox"/> 同じ世帯の人 A family member	<input type="checkbox"/> その他の人 *委任状が必要です。(A power of attorney to submit is necessary) Others
	住所 Address	
	氏名 ふりがな Name	本人(代理人)の電話番号 Phone number of applicant (proxy)

所(係)長 職員	東所者 確認欄
	<input type="checkbox"/> 外国人登録証 <input type="checkbox"/> パスポート <input type="checkbox"/> 運転免許証 <input type="checkbox"/> 健康保険証 <input type="checkbox"/> 税関 その他 ()

○裏面の注意参照 请参照背面的“注意”
See the notes on the Back

